

طقطوقة

غنى لى شوى

تأليف محمود بيرم التونسى - تالحين زكريا أحمد - مقام راست

غنى لى شوى شوى غنى لى وخذ عيبنى
خايينى أقول الحان تمايل لها السامعين
وترنوف لها الأغصان والترجس مع الياسمين
وتسافر بها الركبان طاويين للبوادى طلى
شوى شوى شوى شوى غنى لى غنى وخذ عيبنى

المغنى حياة الروح يسمها العليل تشفيه
وتداوى كبد مجروح تختار الأطباء فيه
وتخلى ظلام الليل فى عيون الحبايب ضى
شوى شوى شوى شوى غنى لى غنى وخذ عيبنى

لأغنى وأقول للطير من بدرى صباح الخير
والقمرى مع الخضيه وياما يردوا على
شوى شوى شوى شو - غنى لى غنى وخذ عيبنى

لأغنى واغنى واغنى وأورى الخلابق فنى
والإنس يقول للجنى والرابح يقول للجنى
المغنى حياة الروح يسمها العليل تشفيه
وتداوى كبد مجروح تختار الأطباء فيه
وتخلى ظلام الليل فى عيون الحبايب ضى
شوى شوى شوى شوى غنى لى غنى وخذ عيبنى

Ghanni li Shwayye Shwayye

1st Refrain:

ghannī lī shwayye shwayye

Sing to me softly, softly,

ghannī lī wi-khud `aynāya

Sing to me and take my eyes (=heart).

2nd Refrain:

il-maghnā hayāt ir-rūh

Song is the life of the soul

yisma`ha l-`alil tishfih

The afflicted one hears it and it cures him.

Solo Verse:

khallīnī a'ūl alhān
wi-tirafriḥ laḥā l-aghṣān
wi-tisāfir biḥā ar-rukbān
shwayye shwayye shwayye shwayye

Let me sing melodies
And to which the branches will flutter
On which the riders will be transported
Softly, softly. softly, softly,

titmāyil liḥā as-sāmi`īn
in-nargis ma`a l-yasmīn
ṭāwān il-bawādī ṭayy
ghannī lī ghannī wi-khud `aynāya

to which the listeners will sway
with the narcissus and the jasmin
swiftly over the deserts
Sing to me, sing, and take my eyes (=heart)

عيني لي شوي *Ghanili*

غني لي شوي شوي غني لي وخذ عيني

١ - جليبي أقول الحان
وترفر لها الاغصان
وتسافر بها الركبان
شوي شوي شوي شوي

تبايل لها السامعين
انرجس مع الياسمين
طاوين البوادي طي
غني لي غني وخذ عيني

٢ - المعنى حياة الروح
وتداوي كبد مجروح
وتخالي ظلام الليل
شوي شوي

بسمها الليل تشفيه
تختار الأطبا فيه
في عيون الحباب ضي
غني لي غني وخذ عيني

٣ - لأغني واقول للطير
والقمري مع الخضير
شوي شوي

من بدري صباح الخير
وياا ردوا علي
غني لي غني وخذ عيني

٤ - احلف لك رب البيت
لا مسحر كم اذا غنيت
شوي شوي

يا مصدق رب البيت
وارقص بنات الحبي
غني لي غني وخذ عيني

*Huzam w/ minimal-like expansion
w/ small (EFGH) a transition back to suwak
w/ repetition of verse = minimal ab c d e f g h*

٥ - لأغني وغني وغني
والانس يقول للجنبي
المعنى حياة الروح

واروي الاخلاق في
والرايح يقول للجبني